

*Бойко В. М.,  
доцент кафедри української мови  
Ніжинського державного університету*

*Давиденко Л. Б.,  
доцент кафедри української мови  
Ніжинського державного університету*

## ФРАЗЕМОТВІРНА АКТИВНІСТЬ СЛІВ-КОМПОНЕНТІВ У СЕМАНТИЧНІЙ СТРУКТУРІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ «ІНТЕЛЕКТУАЛЬНІ ВЛАСТИВОСТІ ЛЮДИНИ»

**Анотація.** У статті розглянуто фраземотвірну активність соматичних компонентів у формуванні семантичної структури фразеологізмів на позначення інтелектуальних властивостей людини, визначено їх продуктивність, а також суто мовні й позамовні чинники, які тільки в сукупності гарантують високу активність актуалізації зазначених лексем у фразеологічній системі мови.

**Ключові слова:** фразеологічна одиниця, компонент-соматизм, семантична структура, інтелект, структурна модель.

**Постановка проблеми.** У лінгвістичних дослідженнях спостерігається поглиблення інтересу до системного вивчення одиниць фразеологічного рівня мови. Увагу дослідників привертає насамперед проблема семантичної природи компонентного складу фразеологічної одиниці (далі – ФО). У фразеологічній теорії існують два діаметрально протилежні підходи до вирішення цієї проблеми: представники першого підходу (В. Жуков, О. Молотков, Г. Удовиченко, М. Алефіренко) вважають, що компоненти ФО позбавлені ознак слова аж до його цілковитої десемантизації. На переконання М. Алефіренка, «лексичні компоненти, сполучившись у межах того чи іншого фраземного знака в семантично-неподільну єдність, утрачають знакову природу одиниць попереднього рівня і перероджуються в конститутивно-розрізнявальні елементи одиниць вищого рівня» [1, с. 10].

Прихильники другого підходу (В. Мокієнко, А. Мелерович, Р. Попов, А. Райхштейн, Л. Скрипник) не поділяють попередньої концепції й доводять, що слова в структурі ФО все ж зберігають автономну семантику: «... у процесі функціонування фразеологічної одиниці в живому й художньому мовленні компоненти цієї одиниці активно реалізують свої «слівні» потенції, незважаючи на обмеження, що накладаються стійкістю» [2, с. 29].

Отже, лінгвістичний статус компонента фразеологізму залишається одним із основних проблемних питань у теорії фразеології.

Проблема лінгвістичного статусу компонента ФО є актуальною в слов'янському мовознавстві, тому в останні десятиліття цьому питанню присвячено значну кількість наукових досліджень: на матеріалі української мови – фразеологізми з анімалістичним (зоолексичним) (В. Бойко, Д. Ужченко), соматичним (І. Тимченко, М. Осташевська) компонентами; фразеологізми з компонентами «душа» (О. Каракуця), «хата» (Ю. Лебеденко); на матеріалі польської мови – ФО з ономастичним компонентом (А. Кравчук); на матеріалі німецької мови – фразеологізми з топонімічним компонентом (Ю. Фірсова); на матеріалі верхньолужицької мови – з компонентом «голова» (О. Моторний) та ін. Проводились також

дослідження фразеологізмів із компонентом назвою людини за родом занять у зіставному плані на матеріалі української, англійської та німецької мов (О. Пономарьова), з флористичним компонентом на матеріалі української та англійської мов (А. Шестаков).

У дисертаційних працях Н. Пасік «Власні назви в українській фразеології та пареміології», З. Унук «Словацька й українська фразеологія з компонентами – назвами метрологічних і грошових одиниць», Н. Щербакової «Фразеологізми з компонентами – назвами людей у лексичному наповненні», Г. Крайчинської «Функціонально-семантичний аналіз польських фразеологізмів із компонентами – назвами грошових одиниць», Т. Семашко «Особливості семантики та функціонування слів-колативів в українській фразеології» компонент розглядається як **концепт**, тобто знання про позначуване в усіх його зв'язках і відношеннях, фонові семи, усе те, що ми знаємо про об'єкт. А назване, зрозуміло, дещо змінює аспекти дослідження ФО, їх внутрішньоконцентних зв'язків, взаємовідношення лінгвістичного й екстралінгвістичного [3, с. 435].

Частина одиниць фразеологічного фонду власною семантикою вербалізує абстрактні поняття, які належать до нематеріальної сфери об'єктивної дійсності. Фразеосемантичні групи, що маніфестують інтелектуальні властивості людини, проаналізовано в дослідженні О. Волобуєвої «Концептуальне поле «человек и его интеллект» в русской и английской фразеологии». Авторка дійшла висновку, що концептуальне поле «людина та її інтелект» системно організоване, структура поля збігається своєю основою в російській та англійській фразеології, що пояснюється антропоцентризмом семантики, загальнолюдськими поглядами на довкілля й саму людину, спільністю міфологічних уявлень та інтернаціональних джерел запозичення [4, с. 20]. Дослідниця В. Калько в статті «Репрезентація рівня інтелектуального розвитку людини в українських пареміях» проаналізувала особливості мовної реалізації концепту «розум», виявила основні закономірності його вербалізації, встановила домінуючі ознаки, які характеризують рівень інтелектуального розвитку людини [5, с. 187].

**Мета статті** – виявити продуктивність семантично панівних слів-компонентів у структурі українських фразеологізмів, що вербалізують інтелектуальні властивості людини; розглянути особливості їх структурної організації, вказати на мовні (лінгвальні) та позамовні (екстралінгвальні) чинники у формуванні семантики таких ФО.

Матеріалом для дослідження слугують ФО, вибрані з Фразеологічного словника української мови : у 2 книгах. – К. : Наук. думка, 1993.

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Дослідження ФО на позначення різноманітних ознак і властивостей людини

є актуальним і перспективним. Фразеологізми відтворюють національно-культурну своєрідність (ментальність) кожного народу. Окрім вербалізації матеріального й духовного життя етносу, ФО пов'язані з явищами соціального та психічно-фізіологічного характеру.

Внутрішня форма ФО становить взаємодію значення вільного словосполучення із семантикою переосмислених на її основі слів-компонентів. Тому компоненти фразеологізму – це одиниці першорядної вагомості у створенні загального фразеологічного значення [6, с. 23].

Соматична лексика, формуючи семантичну структуру ФО, має неоднакову амплітуду фразеологічності. За досліджуванним матеріалом найбільш частотними опорними компонентами в складі ФО, що вербалізують інтелект людини, виявились компоненти-соматизми **голова**, **кебета**, метафоризовані конститuentи **клепка**, **макітра**, **казанок**, **баняк**, **черепок** (*голова пухне*, *світла голова*, *туман у голові*, *голова варить*; *макітра розуму*, *клепки розсохлись*, *десятої клепки не вистачає*, *баняк варить*), менш продуктивні – компоненти-концепти **думка**, **розум**, **мізки**. У термінології фразеологів В. Жукова, Л. Скрипник такі повнозначні компоненти виконують у складі фразеологізму смислоутворювальну функцію. Його наявність викликана нерівномірністю фразеологізації, тобто різним ступенем деактуалізації компонентів [3, с. 66].

Голова в деяких старожитніх народів цінувалася більше, ніж серце. Голова сприймалася як важлива частина людського тіла, вважалася не тільки розумовим центром, а й вмістилищем душі й навіть здатна існувати сама по собі.

У сучасній українській мові лексема **голова** багатозначна. У 11-томному Словнику української мови (СУМ) подаються такі значення: 1) частина тіла людини чи тварини; 2) одиниця лічби худоби (*тисяча голів*); 3) велика квітка чи плід на кінці стебла рослини (*голова соняшника*); 4) мозок як орган мислення (*роїлися думки в голові*); 5) керівник установи, об'єднання, товариства, організації (*голова студради*); 6) щось головне, основне в чому-небудь (*хліб – усьому голова*); 7) розум, свідомість (*розумна голова*); 8) передня частина групи, загону (*голова колонни*); 9) авторитетна особа; головний у чому-небудь (*не жінка в хаті голова, а чоловік*) [7, т. 2, с. 109–111]. Лексема *голова*, уживаючись спочатку в прямому значенні, поступово розширює свою семантику, стає центром для створення серії фразеологізмів різної структури, що також засвідчує розгалуженість її лексичних значень і стилістичних функцій, бо там, де з'являється кожне нове лексичне значення полісемічного слова, виникає й нова, додаткова його стилістична функція [8, с. 156].

Пояснити високу питому вагу соматичних компонентів у фразеологічній системі мови, тим більше їх фраземотвірну продуктивність, можна з погляду екстралінгвальних (позамовних) і суто мовних (лінгвістичних) чинників.

Лінгвальні чинники сприяють високій фраземотвірній активності компонента: 1) лексема *голова* праслов'янського походження існувала ще на спільнослов'янському мовному ґрунті; 2) належність до споконвічної лексики; 3) доступність, простота складів; 4) непохідна основа – слово має корінь і закінчення; 5) частотність уживання; 6) розгалуженість семантичної структури [9, с. 237].

Екстралінгвальні фактори: в житті людини велику роль відіграють органи відчуттів, через які відбувається процес пізнання навколишнього світу, й органи, за допомогою яких здійснюються найрізноманітніші дії та процеси. Орієнтацію в просторі, оцінку оточення людина здавна співвідносила з частинами свого тіла [10, с. 386].

Голова як розумовий центр у свідомості носіїв мови відповідає повною мірою за інтелектуальний стан людини, а інтелект – це глобальна здатність діяти розумно, раціонально мислити й добре справлятися із життєвими обставинами (Д. Векслер).

Виявлено, що ФО з компонентом *голова* вербалізують **високі** та більшою мірою **низькі** інтелектуальні властивості.

Фразеосемантична група ФО, що продукує **високий** рівень інтелектуальних властивостей людини, представлена такими одиницями: *мати голову на плечах*, *сам собі голова*, *світла (ясна) голова*, *з головою*, *усьому голова*, *своя голова на плечах (на в'язах)*, *золота голова*, *голова варить*, *є лій у голові*.

**Низький** рівень інтелектуальних здібностей продукують ФО: *без голови*, *без третьої клепки в голові*, *мати порожню макітру*, *вітер у голові*, *немає царя в голові*, *дубова голова*, *дурна голова*, *капустяна голова*, *голова з вухами*, *необачна голова*, *порожня голова*, *садова голова*, *туман у голові*, *ще мак росте у голові*, *без царя в голові*, *хоч кіл на голові теши*.

Семантико-граматичні властивості фразеологізмів формуються в процесі складної взаємодії й лексичних, і граматичних значень слівних компонентів генетично співвідносного словосполучення чи речення. Фразеологічне значення виявляється залежним від граматичних особливостей фразеологізму, тому що в структурних особливостях стійких зворотів матеріалізується яскравий національний характер фразеології.

Традиційно за своєю будовою ФО ділять на дві великі групи: фразеологізми, структурно-організовані за моделями речення; фразеологізми, співвідносні за своєю будовою зі словосполученнями. Етимологічна модель словосполучення й речення охоплює й ФО зі значенням «інтелектуальні властивості людини».

Предикативні фразеологічні одиниці (в термінології О. Молоткова – дієслівно-пропозиційні ФО, в термінології Л. Скрипник – стійкі фрази) виражають, на відміну від речень, не ситуаційний денотат, відображений свідомістю у формі судження, а лише один із елементів цієї ситуації, зафіксований свідомістю у формі уявлення або поняття. Це призвело до перетворення змісту речення в якісно іншу семантичну категорію – фразеологічне значення [1, с. 95].

За структурою предикативні ФО співвідносяться з елементарними двоскладними й односкладними реченнями, хоч, на відміну від синтаксичних предикативних конструкцій, їх компоненти не вступають між собою в семантико-синтаксичні відношення. Члени речення в них мають фіктивний характер, тому виділяти їх можна тільки умовно для з'ясування не семантико-синтаксичної, а суто формально-синтаксичної організації предикативних ФО [1, с. 96].

Найбільш поширеними в сучасній українській мові є ФО, побудовані за схемою двоскладних, рідше односкладних речень, які вільно доповнюються другорядними членами. Сюди належать дієслівно-іменникові сполуки, в яких граматично-панівним словом є:

1) іменник у називному відмінку й узгоджене з ним залежне дієслово [10, с. 327]: *голова варить у кого*, *голова тріщить*, *голова замакітрилась у кого*; *голова пухне (репається, лопається, розбухає, розпухає) у кого*; *голова туманіє*; *клепки розсохлись*; *казанок (макітра, баняк) варить*, *голова тріщить*, наприклад: *Наговорив стільки, що аж голова репається од думок* (т. 1, с. 183); *Голова тріщала від нових понять про світ і людей* – хто-небудь перебуває в стані розумового напруження від думок, турбот, галасу (11, с. 183);

2) іменник + іменник із прийменником чи без: *голова з вухами*, *голова на плечах (на в'язах)*, *туман у голові в кого*, *жуки*

в голові, вітер у голові, макітра розуму в кого: Тільки шия вже болить, в голові туман, думати важко – хто-небудь не може ясно, чітко усвідомлювати що-небудь (через утому, недугу тощо) (11, с. 903); *Давайте поради! У вас же розуму добра макітра* – хто-небудь дуже розумний, розсудливий, кмітливий (11, с. 461);

3) іменник + прикметник чи дієприкметник (часом ускладнений ще одним компонентом): *голова світла, голова садова, голова ялова, голови нерозумні, голова стала дірява, голова не половою (не соломою, не клоччям) набита: У мене, слава Господеві, голова не половою набита!* – хто-небудь розумний, кмітливий (11, с. 182); *Ой, мабуть, забуду. Чогось на старість у мене голова дірява стала!* – хто-небудь безпам'ятний, забудькуватий (11, с. 183);

4) багаточленні предикативні структури, які доповнюються назвами суб'єкта у формі особово-вказівного займенника в не-прямих відмінках (з прийменником чи без нього): *горобці цвірінькають у голові, джмелі гудуть у голові, зайчики в голові стрибають, цвіркуни тріщать у голові, ще мак росте у голові в кого, вітер у голові [грає, віє, свище, посвистує] у кого*, наприклад: *Тільки в неї, здається, зайчики в голові стрибають* – хто-небудь легковажний, безтурботний (11, с. 306); *Ну, що йому скажеш, коли в нього в голові ще мак росте?* – хто-небудь молодий, недосвідчений, нерозумний (11, с. 460). У свідомості носіїв мови голова як розумовий центр відповідає не лише за інтелектуальний стан людини, а й за її фізичні та моральні якості;

5) предикативні ФО, у яких предикативний компонент виражено безособовим дієсловом: *у голові макітриться, у голові паморочиться: Професор таке говорить, що в голові макітриться, нічого не розумієш* – виникає стан запаморочення й нерозуміння в кого-небудь (11, с. 461).

У процесі фразеологізації предикативних конструкцій відбувається не просте перенесення найменування на інший об'єкт реальної дійсності, а одночасне формування того поняття, яке буде виражене предикативною ФО [1, с. 110]. Слова-компоненти в складі предикативних фразеологізмів характеризуються граматичною десемантизацією. Утрачаються категорійні значення часу, способу, модальності, тому такі ФО не вживаються як самостійні комунікативні одиниці, а тільки як предикати в реченні-висловленні.

**Висновки.** Фразеологізми, що вербалізують процеси людського мислення та людину з погляду її інтелектуальних здібностей, посідають важливе місце в системі будь-якої мови.

Лексикографічні джерела засвідчують широке входження до структури цих ФО таких слів-компонентів, як *голова* (найбільшою мірою) та метафоризовані *макітра, баняк, кебета, клепка, казанок* (меншою мірою). Назви частин тіла належать до найдавнішої шару лексики, пов'язаного з функціонально-чуттєвими сторонами людського існування.

У дослідженні обстоюємо думку, що високопродуктивний компонент-соматизм *голова* повністю не десемантизується, зберігає ознаки слівності, стає основою для формування внутрішньої форми, впливаючи так на збереження цілісного експресивного значення фразеологізму.

Перспективою подальшої розробки проблеми є дослідження фразеологізмів на позначення інтелектуальних властивостей зі структурою словосполучення; вивчення компонентів-соматизмів як концептів, що вербалізують культурологічну інформацію про всі чинники соціального чи психофізіологічного характеру.

#### Література:

1. Алефіренко М.Ф. Теоретичні питання фразеології : [монографія] / М.Ф. Алефіренко. – Харків : Вища шк., 1987. – 133 с.
2. Мокієнко В.М. Славянська фразеологія : [учебное пособие] / В.М. Мокієнко. – М. : Высшая школа, 1989. – 287 с.
3. Ужченко В.Д. Фразеологія сучасної української мови : [навчальний посібник] / В.Д. Ужченко, Д.В. Ужченко. – К. : Знання, 2007. – 494 с.
4. Волобуєва О.Н. Концептуальное поле «человек и его интеллект» в русской и английской фразеологии : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 «Русский язык»; 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» / О.Н. Волобуєва ; Тюменский государственный университет. – Тюмень, 2011. – 23 с.
5. Калько В. Репрезентація рівня інтелектуального розвитку людини в українських пареміях / В. Калько // Функціональна семантика лексичних і граматичних одиниць // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Випуск X. – Херсон, 2009. – С. 187–92.
6. Зорівчак Р.П. Фразеологічна одиниця як перекладознавча категорія / Р.П. Зорівчак. – Львів : Вища шк., 1983. – 173 с.
7. Словник української мови : в 11 т. – К. : Наукова думка, 1970–1980. – Т. 2. – 1971. – 550 с.
8. Дудик П.С. Стилістика української мови : [навчальний посібник] / П.С. Дудик. – К. : Видавнич. центр «Академія», 2005. – 367 с.
9. Бойко В. Фразеобразовательная активность компонентов-зоонимов в современном украинском языке / В. Бойко, Л. Давиденко // Антропоцентричний підхід у дослідженні мови : матеріали VII міжнародних Карських читань 13–14 травня 1988 р. – Ніжин : ТОВ «Наука-сервіс», 1989. – С. 235–237.
10. Скрипник Л.Г. Фразеологія / Л.Г. Скрипник // Сучасна українська літературна мова. Лексика і фразеологія. – К. : Наук. думка, 1973. – 438 с.
11. Фразеологічний словник української мови : у 2 кн. / укл.: В.М. Білоноженко, В.О. Винник, І.С. Гнатюк та ін. – К. : Наук. думка, 1993. – 984 с.

**Бойко В. М., Давиденко Л. Б. Фразеобразовательная активность слов-компонентов в семантической структуре фразеологических единиц со значением «интеллектуальные свойства человека»**

**Аннотація.** В статті розглядається фразеобразовательная активность соматических компонентов в формировании семантической структуры фразеологизмов, обозначающих интеллектуальные свойства человека; определена их продуктивность, а также лингвистические и экстралингвистические причины, гарантирующие в совокупности высокую активность актуализации исследуемых компонентов во фразеологической системе языка.

**Ключевые слова:** фразеологическая единица, соматический компонент, семантическая структура, интеллект, структурная модель.

**Boyko V., Davydenko L. The phrase-forming activity of word-components in the semantic structure of phraseological units with the meaning “intellectual properties of a person”**

**Summary.** The article deals with the phrasal activity of somatic components in the formation of the semantic structure of phraseological units that denote the intellectual properties of a person; their productivity is determined, as well as linguistic and extralinguistic causes, which guarantee, in the aggregate, the high productivity of actualization of the investigated components in the phraseological language system.

**Key words:** phraseological unit, somatic component, semantic structure, intellect, structural model.